

**O‘ZBEKISTON RESPUBLIKASI
OLIV TA‘LIM, FAN VA INNOVATSIYALAR VAZIRLIGI
SAMARQAND DAVLAT CHET TILLAR INSTITUTI**

**TILSHUNOSLIK VA LINGVODIDAKTIKANING
ISTIQBOLLI YO‘NALISHLARI**

**PROSPECTIVE DIRECTIONS OF LINGUISTICS
AND LINGUODIDACTIC**

**Xalqaro ilmiy-amaliy anjuman
MATERIALLARI**

**PROCEEDINGS
of international scientific-practical conference**

*Samarqand shahri, 20-iyun, 2023-yil
Samarkand city, June 20, 2023*

Samarqand – 2023

Tilshunoslik va lingvodidaktikaning istiqbolli yo'nalishlari. Xalqaro ilmiy-amaliy konferensiya materiallari. – Samarqand: SamDChTI, 2023. 247 bet.

To'plamda Samarqand Davlat chet tillar institutida o'tkazilgan "Tilshunoslik va lingvodidaktikaning istiqbolli yo'nalishlari" deb nomlangan xalqaro ilmiy-amaliy anjumanda ishtirok etgan taniqli olimlar, yosh tadqiqotchilarning ma'ruzalari jamlangan. Undan o'rin olgan ma'ruzalar o'zbek, ingliz, rus, va fransuz tillaridadir. Konferensiya materiallaridan iborat to'plamda chog'ishtirma tilshunoslikning bugungi muammolari, qiyosiy adabiyotshunoslikning dolzarb masalalari, tarjimashunoslikning umumfilologik muammolari, roman-german tillari va adabiyotini o'qitishning zamonaviy metodlari kabi sohalarga oid dolzarb masalalar yoritilgan.

To'plam til nazariyasi, lingvodidaktikaning dolzarb muammolari, tarjimashunoslik, ta'lim-tarbiya nazariyalari, tillar o'qitish metodikasi sohalarida ilmiy izlanish olib borayotgan mutaxassislar, tadqiqotchilar va magistrantlarga mo'ljallangan.

The collection contains the lectures of famous scientists and young researchers who participated in the international scientific-practical conference called "Prospective directions of linguistics and language didactics" held at the Samarkand State Institute of Foreign Languages. His lectures are in Uzbek, English, Russian, and French. The collection of conference materials includes today's problems of cross-linguistics, current problems of linguistics, issues of world literature and its teaching, tasks of teaching communicative competences, language and intercultural communication, modern methods of teaching Romano-Germanic languages and literature. topical issues related to the fields are covered.

The collection is intended for experts, researchers and graduate students conducting scientific research in the fields of language theory, current problems of language didactics, translation studies, theories of education, language teaching methodology.

Tahrir hay'ati

prof. I.M. Tuxtasinov

prof. Sh.S. Ashurov

dots. F.Sh. Ro'ziqulov

prof. A.A. Yaxshiyev

f.f.n. U.N. Boboyev (mas'ul muharrir),

f.f.d. U.D Qarshibayeva

dots. I.S. Ismoilov

f.f.d. D.A. Kiselev

M.S. Yusupova

To'plamdan o'rin olgan maqolalarning saviyasi, sifati va ilmiy dalillarning haqqoniyligi hamda mazmuni uchun mualliflar mas'uldirlar.

MUNDARIJA

№	Muallif	Maqola nomi	Sahifa
1-SHO'BA: TILSHUNOSLIKNING DOLZARB MUAMMOLARI			
1.	Guryev A.	<i>L'interrogative in situ et son émergence en français</i>	3
2.	Киселёв Д.А.	<i>Роль анафорических отношений в реализации тематической прогрессии как категории текста</i>	6
3.	Якубов Ж.	<i>Паралингвистик (новербал) муносабатлар ва улар ифодаланishiнинг лексик-семантик хусусиятлари</i>	7
4.	Nazarov P.J.	<i>Nemis tilidagi fe'lli iboralardan nutqiy Vaziyatlarda samarali foydalanish</i>	12
5.	Suvonova N.N, Qahharov R.	<i>Fransuz tili frazeologiyasida "noir" so'zining semantik xususiyatlariga doir</i>	15
6.	Шамахмудова А. Ф.	<i>Вербальная вежливость в императивных конструкциях</i>	17
7.	Tuychiyeva M. J. Tursunova P. M.	<i>Ispan tilida shaxssiz gaplarning ifodalanishi</i>	18
8.	Музафарова Л.У.	<i>Формирование конкретно-чувственного образа как концептуальной единицы в пространстве художественного текста</i>	20
9.	Сафарова У. А. Атауллаева Д. А.	<i>Грамматико-аналитические функции словосочетания и предложения</i>	22
10.	Fayzullayev X.	<i>Fransuz tilida arizalar turlari va ularning lingvistik xususiyatlari</i>	23
11.	Sarimsoqov S.Sh. Shermatova D.G.	<i>Arjima nazariyasi metodikasining prinsiplari</i>	26
12.	Axmedova G.	<i>The nineteenth century as the great age of the english novel</i>	28
13.	Qochqorova Z. A.	<i>« To'y » konseptini voqelantiruvchi sentensemalarining qiyosiy tadqiqi (ingliz va o'zbek tillari misolida)</i>	31
14.	Abdullayeva P. T.	<i>Ispan tilida erk bildirish modellari so'nggi o'n yillik tendentsiyalari</i>	32
15.	Allaberganova G.A.	<i>Onkologik bemorlarda kognitiv o'zgarishlarning psixologik xususiyatlari</i>	34
16.	Tursunov A. A.	<i>Frazeologiyalashgan strukturali gaplarning funksional - muloqot aspekti</i>	35
17.	Jo'raqulov A.R.	<i>Зооним ва фитоним номларининг немис тили фразеологик бирликлар таркибида таянч компонент сифатида қўлланилиши</i>	39
18.	Jumaqulova Sh.Q.	<i>Ingliz tilida frazeo-semantik maydonda ekstremal periferiya</i>	42
19.	Xamidova N. Y., Xamidova D. B.	<i>Zamonaviy tibbiyot terminologiyasida eponimlar</i>	44
20.	Abduraimova B. O., Bozorov S. A.	<i>XX asr o'zbek terminologiyasi</i>	46
21.	Тойчиева Н.С.	<i>Сравнение бытовой лексики в русском и узбекском языках</i>	48
22.	Содикова Н. Г.	<i>Типы синтаксических конструкций с глаголом "aufhören"</i>	49
23.	Джураев Б.	<i>Ўзбек тилида утератив мазмуни</i>	52

	Xushvaqtova G.Z.	<i>mutanosibliği</i>	
73.	Xamrakulova A.U. Barnoyeva M.B.	<i>Xorijiy tillar va innovatsion texnologiyalarning ahamiyati va hozirgi hayotimizdagi o'rni</i>	159
74.	Ashurova N.A.	<i>Theoretical foundations of informatization of teaching of efl students</i>	160
75.	Esonboyeva D. Y. Sirojiddinova Sh. S.	<i>Oliy ta'lim muassasalarida ingliz tilini o'qitishning zamonaviy uslublari</i>	163
76.	Musoyeva A.B. Tursunova A.	<i>Developing speaking skills of primary education learners</i>	165
77.	Бурхонова М. Н. Пулатова Н.А	<i>Вариации французских слов, используемых в франкоговорящих странах</i>	167
4-SHO'BA. TIL VA MADANIYATLARARO MULOQOT			
78.	Бобоев У. Н.	<i>Технология шок-теймент в узбекском и французском медиадискурсе в контексте перевода на русский язык</i>	171
79.	Сафарова У. А. Пулатова Н. А.	<i>Фразеологическая контаминация как одна из разновидностей фразеологической деривации</i>	174
80.	Маматов А.Э.	<i>Француз тилидаги суффиксация ҳодисаси ҳақида мулоҳазалар</i>	175
81.	Қўчқорова С. Т.	<i>Карл Густав Юнгнинг символларга оид қарашлари хусусида</i>	178
82.	Ризаханова М. Г.	<i>Игровые технологии при преподавании иностранным языкам</i>	181
83.	Nasimova D. B.	<i>Monosyllabik so'zlarning lingvoregional tahliliga doir</i>	183
84.	Тойчиева Н.С.	<i>Особенности перевода русской бытовой лексики (терминов) на узбекский язык</i>	186
85.	Ботиров Х.Ф., Негматова Н. Ш., Умарова С.,	<i>Фаранг тили - миллатлараро мулоқот воситаси сифатида</i>	188
86.	Бердимуродов А. М.	<i>Немис тилида инкор сўзларнинг семантик хусусиятлари</i>	191
87.	Aminova N. I. Aminova U. A.	<i>Modern methods of teaching foreign languages in kindergartens</i>	194
88.	Nazarov P.J.	<i>Turli tillarga mansub frazeologik birliklarda umuminsoniy madaniyatning ifoda etilishiga doir</i>	196
89.	Berdimuratova M.	<i>Vizual idrokning kommunikatsiyadagi o'rni</i>	197
90.	Yusupova G. Sobirova Sh. S.	<i>Tarjima va madaniyat mushtarakligi</i>	200
91.	Sindarov F.X.	<i>Ilmiy-uslubiy matnlarda qisqartma so'zlarning qo'llanilishiga doir (fransuz tili materialida)</i>	202
92.	Shukurova R. D.	<i>Teaching english with innovative technologies</i>	204
93.	Абдуллаева Н. Н.	<i>Лексические фигуры в пословицах (на примере узбекских и французских пословиц)</i>	206
94.	Маматова Д. М. Исокулова Г. О.	<i>Хитой тилида тўйимли сифатининг лексик-семантик таҳлили</i>	207
95.	Bozorgov S. A., Isayeva N.	<i>O'zbek va rus tillaridagi rod kategoriyasi</i>	209
96.	Suvonova N. Jabborov A	<i>Fransuz frazeologiyasida "ONA" konseptining ifodalanishi.</i>	211
97.	Lolayeva G.	<i>Metaphor and its linguistic functions in newspaper</i>	213

ЛЕКСИЧЕСКИЕ ФИГУРЫ В ПОСЛОВИЦАХ (НА ПРИМЕРЕ УЗБЕКСКИХ И ФРАНЦУЗСКИХ ПОСЛОВИЦ)

*Абдуллаева Нилуфар Насуллоевна,
преподаватель БухГУ*

Среди фигур, основанных на выборе слова или ряда слов, мы встречаем процессы, соответствующие самым разнообразным приемам. В ходе нашего исследования мы наблюдали два типа фигур, относящихся к этой категории: влияющие на порядок слов и играющие звуками [Абдуллаева Н.Н. 2022: 2].

Лексика и порядок слов. Выбор слова сопровождается иногда особым расположением предложения, что является существенной характеристикой фигур, которые теперь будут предметом анализа: простой повтор, анафора, эпифора, анадиплосис и, наконец, конкатенация.

- Простое повторение. Повтор – это повторение одного и того же слова или группы слов. То, что мы называем простым повторением, состоит из повторения слов или групп слов в одной и той же фразе по образцу «А, А...». Два появления повторяющегося слова могут, в некоторых редких случаях, не следовать друг за другом сразу.

Простое повторение – это нечастая фигура в пословицах. Тем не менее оно появляется, как показывают эти высказывания: «Халво, халво деган билан оғиз чучимайди», «Мен-мен деганнинг манглайи кора», «Кўз-кўз килма, кўз тегар», «Шак-шак этган келинни сигир сокканда кўр», «Етим-етим демангиз, етим хаккин емангиз», «Борида – кулдилинг-кулдилинг, йўғида – караб ўтиринг», «De ce qu'on a un peu, un peu, de ce qu'on a beaucoup, rien». В упомянутых случаях блок, образованный простым повторением, составляет часть конструкции и, таким образом, позволяет легко идентифицировать бинарную структуру последовательности. Простое повторение также может нарушить ритм высказывания [Абдуллаева Н.Н. 2023: 4].

- Анафора и эпифора. Анафора и эпифора вместо того, чтобы воздействовать, как простое повторение, на один и тот же член фразы, повторяют идентичный элемент в частях фразы, которые непосредственно следуют друг за другом. Анафора, означающая перенос вверх или назад, представляет собой повторение одного и того же элемента во главе нескольких последовательных частей по схеме «А... / А...». Перевернутая фигура, встречающаяся реже, – это эпифора, означающая ссылку на следованию. Она состоит из повторении слов в конце нескольких последовательных частей: «...А/...А».

Обратим внимание, что повторение анафоры, которая состоит в многократном использовании одних и тех же терминов или одного и того же приема либо для простого украшения речи, либо для более сильного и энергичного выражения [Абдуллаева Н.Н. 2021: 8].

Анафоры и эпифоры присутствуют в перечисленных нами пословицах. Анафора появляется в большем количестве (одна эпифора примерно на 17 анафор).

Анафора : «Qui tout veut tout perd», «Quand elle est pauvre, elle est généreuse ; quand elle est riche, elle est avare», «Plus il y a de maures, plus le bénéfice est grand», «Жон бўлса, жаҳон топилар, Жон бўлса, жонон топилар».

Эпифора : «Un homme n'est pas plus qu'un autre, il n'en fait pas plus qu'un autre», «Ёр ёрдан хароб, ёр мендан хароб», «Йўл кўрмаган йўлда озар, Кун кўрмаган кунда озар», «Келинни келганда кўр, Сепини ёйганда кўр».

Этот тип повторения управляет разделением между двумя частями предложения и, таким образом, придает ему бинарный ритм [Абдуллаева Н.Н. 2023: 3].

- Анадиплосис. Анадиплосис (редупликация) отвечает на схему «...А/А...». Наш корпус дает нам пример этой довольно редкой фигуры: «Celui qui rapidement donne, donne deux fois», «Жон берганга жой, жой берганга жон», «Нари ёт, ёт бери – тўшак торлиги» [Абдуллаева Н.Н. 2023: 4].

Подобно двум предыдущим, эта фигура воздействует на две части предложения: повторение заканчивает первую часть и начинает вторую, что позволяет четко их различать и подчеркивать бинарный ритм пословицы.

- Конкатенация. Конкатенация (цепочка) соединяет несколько последовательных анадиплосисов и может быть схематизирована следующим образом: «...А/А...В/В...С/С...и т.д.».

Таким образом, эта схема подразумевает, что утверждение, в котором она появляется, достаточно длинное. Несколько редких случаев (которые мы привели выше) являются типичными примерами: «Du mensonge naît le discorde, et du discorde, le désaccord, et du désaccord, l'insulte blessure, et de l'insulte blessure, la perte de l'amour, et de la perte de l'amour, la haine, et de la haine, une horreur bataille cruelle» (скорее всего, поговорочная форма) [Абдуллаева Н.Н. 2022: 5].

Конкатенация, как мы ясно видим, придает особый ритм пословицам, в которых она фигурирует: повторы по-прежнему являются источником ритма, но он не бинарный, как в большинстве случаев.

Фигуры, которые мы сгруппировали под этим названием, определяются фонетической игрой, которую они представляют.

Библиография

1. Абдуллаева, Н. Н. (2021). MAQOL VA HIKMATLI SO'ZLARNING PAREMIOLOGIK MAYDONI. *МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЖУРНАЛ ИСКУССТВО СЛОВА*, 4(2).
2. Абдуллаева, Н. (2023). ОПИСАНИЕ ХАРАКТЕРИСТИК ПОСЛОВИЦЫ НА ПРИМЕРЕ УЗБЕКСКИХ И ФРАНЦУЗСКИХ ПОСЛОВИЦ. *ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu.uz)*, 32(32).
3. Абдуллаева, Н. Н. (2023, January). ПОСЛОВИЦА И ЕЕ БИНАРНАЯ СТРУКТУРА. In *INTERNATIONAL CONFERENCES* (Vol. 1, No. 1, pp. 585-591).
4. Nasulloyevna, A. N. (2022). Associative Characteristics of the Proverb. *Texas Journal of Philology, Culture and History*, 6, 6-9.
5. Nasulloyevna, A. N. (2022). MAQOLLARDAGI MUSHTARAKLIK XUSUSIYATLARI. *OLIV VA O'RTA MAXSUS TA'LIM VAZIRLIGI FARG'ONA DAVLAT UNIVERSITETI*, 356.
6. Nasulloyevna, A. N. (2023). Proverbs and their Semantic Productions. *Best Journal of Innovation in Science, Research and Development*, 2(5), 311-314.
7. Nilufar, A. (2022). The Role of Poetic Style In Correcting Phonetic Pronunciation: From Poetic Play To Phonetic Play. *Indonesian Journal of Innovation Studies*, 18.

ХИТОЙ ТИЛИДА ТЎЙИМЛИ СИФАТИНИНГ ЛЕКСИК-СЕМАНТИК ТАҲЛИЛИ

*Маматова Дилшода Машираб қизи
Тошкент Кимё халқаро университети ўқитувчиси
Исокулова Гульхон Отабек қизи
СамДЧТИ талабаси*

Таом дискурсига оид таҳлиллар, таом тасвирлари, ўхшатиш, таржима муаммолари филология фанлари доктори Г. Одилова томонидан кенг ёритиб берилган бўлиб, биз бу мақоламизда фақатгина таом дискурсига оид сифатлардан тўйимли сифатинигина таҳлил қилдик. [Г. Одилова: 1] *Тўйимли* (таом) – 令人感到饱足的 *lìng rén gǎndào bǎo zú de* сифати 5 та талаба томонидан тўғри таржима қилинган, 55 та талаба тўйимли маъносини беришда 营养丰富 *yíngyǎng fēngfù* (тўлик овқатланиш)сўзларидан фойдаланишган.